

# trabajar juntos

El boletín informativo global de las cooperativas y las empresas autogestionadas de la industria, los servicios y la artesanía



Abril de 2009 - Número 1

## SUMARIO

Editorial	1
Intercontinental	2
América Latina	5
Europa	7
Norteamérica	14
Asia	16

## trabajar juntos

es una publicación conjunta de CICOPA y CECOP - CICOPA Europa

Coordinación general:  
Bruno Roelants

Editores: Olivier Biron  
y Antonio Amato

Traducciones/Producción: jcse

© CICOPA 2009



Organización Internacional de las Cooperativas de Producción Industrial, Artesanal y de Servicios

**CECOP** ■■■  
CICOPA Europe

Confederación Europea de Cooperativas de Trabajo, Cooperativas Sociales y Empresas Sociales y Participativas

### Contacto:

Avenue Milcamps 105  
BE-1030 Brussels  
Teléfono: +(32) 2 543 10 33  
Fax: +(32) 2 543 10 37  
www.cicopa.coop  
www.cecop.coop  
cicopa@cicopa.coop  
cecop@cecop.coop

## El movimiento cooperativo y la crisis económica, ¿cuál es la salida?

### Editorial

Por Felice Scalvini,  
Presidente de  
CECOP CICOPA-Europa

La crisis, inicialmente financiera y luego económica, está afectando a todos los países. ¿Cuándo y cómo vamos a salir de ella?

Obviamente, nadie se atreve a hacer un pronóstico. No obstante, debemos hacer un intento y proponer nuevas ideas para el futuro. Naturalmente, nadie es capaz de dar "la solución". Pero es necesario comprender qué fue lo que pasó y descubrir cómo evitar errores futuros, y sin renunciar al proceso de crecimiento global, que sigue siendo un componente necesario si es que que-



remos, de una vez por todas, erradicar la pobreza y las inequidades de la faz de la tierra y lograr que nuestros niños tengan un futuro de bienestar, no muy diferente al que hemos estado disfrutando en los últimos cincuenta años.

(Sigue en página 2)

**COOPSPACE:** ▼  
**un nuevo sistema para el intercambio empresarial entre cooperativas basado en internet**

(página 3)

▼  
**Las cooperativas de trabajo y las cooperativas sociales están creciendo en Europa**

(página 9)

**Organizaciones de cooperativas de trabajo de Sudamérica se reúnen y deciden emprender un camino de integración**

(página 5)





## El movimiento cooperativo y la crisis económica, ¿cuál es la salida? (continuación)

Editorial por Felice Scalvini, Presidente de CECOP CICOPA-Europa

¿Qué podemos proponer?

Antes de nada, es necesario volver a un escenario en el que se desarrollen una pluralidad de modelos empresariales y, sobre todo, los de empresas con modelos alternativos al capitalismo. Para los mercados -incluidos los financieros- es necesario volver a la biodiversidad empresarial. Las empresas lucrativas, las cooperativas, las mutuales, los consorcios, las empresas sociales y las organizaciones sin fines de lucro deben desarrollarse simultáneamente, todas con el mismo nivel de reconocimiento y las mismas oportunidades de desarrollo.

Sólo la convivencia equilibrada de una pluralidad de actores con diferentes objetivos y modelos económicos, puede garantizar un desarrollo también equilibrado. En efecto, los acontecimientos recientes han puesto en evidencia que la prevalencia de un único tipo de empresas -aquellas que han hecho de la codicia su único

credo, apoyadas por un enorme sistema científico y de comunicaciones-, ha agotado las fuentes de las que estas mismas empresas se sirvieron para su propia subsistencia, del mismo modo que los monocultivos terminan agotando las tierras en las que crecen.

*“Lo que está en juego es la redefinición de las reglas de la economía local y global sobre nuevas bases y debemos estar listos para esta nueva cita con la historia.”*

Está comenzando una nueva época para las empresas cooperativas y, en términos generales, para todas las empresas participativas y sociales, que será difícil pero también extraordinaria y decisiva. Lo que está en juego es la redefinición de las reglas de la economía local y global sobre nuevas

bases y debemos estar listos para esta nueva cita con la historia. Pero, ¿cómo hacerlo? En primer lugar, teniendo empresas excelentes e inequívocamente construidas sobre los principios y las prácticas cooperativas. En segundo término, construyendo lazos aún más fuertes entre los diferentes sectores económicos (proceso que ya comenzó, pero en el que todavía queda mucho por hacer), para consolidar áreas plenamente integradas de economía cooperativa. En tercer lugar, es importante desarrollar ideas autónomas y originales, libres de toda esclavitud ideológica de los modelos capitalistas de gestión y de economía. Y por último, pero no por ello menos importante, es necesario que nos sintamos orgullosos de nuestras raíces, de nuestra historia y de los aportes que hemos realizado en los últimos siglos para el crecimiento económico, civil y moral de millones de personas. ♦

## INTERCONTINENTAL

### Una delegación cooperativa del MERCOSUR participa en Bruselas de un seminario de CECOP y firma un protocolo de acuerdo con CICOPA

**E**n octubre de 2008 una delegación de la RECM (Reunión Especializada de Cooperativas del MERCOSUR) realizó una visita a Bruselas. La RECM es el organismo oficial del MERCOSUR para las cooperativas que incluye las administraciones nacionales de control y promoción de las cooperativas y las confederaciones nacionales de cooperativas de cada país miembro del MERCOSUR (Brasil, Argentina, Uruguay y Paraguay). Al ser Chile un miembro asociado del MERCOSUR, un representante de la adminis-

tración cooperativa del gobierno chileno también participó de la visita de estudios. La delegación visitó a organizaciones cooperativas en Bélgica, Francia, Alemania, Italia y Portugal. En particular participaron de un seminario interregional de un día organizado por CECOP sobre las políticas públicas y el desarrollo en el campo de las cooperativas, presidido por el vicepresidente de CECOP Manuel Mariscal. La reunión de la mañana sirvió para tratar las cuestiones intersectoriales con la participación de Etienne Pflimlin,

(continúa)

co-presidente de Cooperatives Europe y con presentaciones de la RECM, de Cooperatives Europe, COGECA (agricultura) y EUROCOOP (consumidores). La tarde sirvió para centrarse en nuestro sector cooperativo, con presentaciones de Brasil, Uruguay, España y Reino Unido.

La reunión concluyó con la firma de un acuerdo plurianual entre el presidente de CICOPA Javier Salaberría y el presidente de la RECM Paulo Roberto da Silva. El acuerdo pone en marcha una nueva etapa de cooperación entre las dos entidades en los campos de la transmisión de experiencias, iniciativas de desarrollo internacional, fortalecimiento de las organizaciones nacionales de cooperativas de trabajo asociado en el seno del MERCOSUR y de los lazos entre esas organizaciones, la cooperativización de empresas en

crisis, la legislación, las políticas públicas, el impulso de la Recomendación 193 de la OIT sobre la promoción de cooperativas y de la declaración mundial sobre el cooperativismo de trabajo asociado (el texto completo puede consultarse en <http://www.cicopa.coop>).

El 29 de octubre, la delegación fue recibida en Lille por el vicepresidente de la organización miembro francesa CGSCOP, Christian Simon y por su director de comunicaciones, Pierre Liret. El objetivo de la visita era conocer la realidad de varias cooperativas de trabajo asociado locales (incluida una cooperativa de tecnología de punta fundada por un argentino), de la unión regional de cooperativas de trabajo asociado y del instrumento financiero SOCODEN del movimiento cooperativo francés. ♦

## COOPSPACE: un nuevo sistema para el intercambio empresarial entre cooperativas basado en internet

por Bruno Roelants, CICOPA

**H**asta el momento, la cooperación a nivel internacional entre cooperativas industriales y de servicios en campos como los proyectos empresariales conjuntos, el intercambio de información y de know-how o la asociación para presentarse a convocatorias o llamados internacionales, ha sido marginal.

Hoy en día, hay quienes quieren cambiar esa realidad y estamos tratando de apoyarlos en ese proceso. CECOP y CICOPA están trabajando conjuntamente con *jcse*, su webmaster uruguayo, en el desarrollo de un nuevo sitio web, que busca convertirse en un instrumento internacional puesto al servicio de las empresas integrantes de nuestras redes europea y mundial.

Una cooperativa francesa de construcción que se haya enterado de una licitación internacional para la ejecución de obras públicas en Alemania, puede estar interesada en identificar cooperativas de construcción en Italia, Alemania y Polonia con las que establecer un consorcio temporal para presentarse a dicho llamado. Una nueva cooperativa polaca, constituida para administrar un hospital, podría estar interesada en obtener know-how sobre temas técnicos y de gestión de parte de las docenas de cooperativas italianas dedicadas a las actividades hospitalarias. Una cooperativa metalúrgica española puede tener interés en elaborar un determinado producto en Brasil, en sociedad con una cooperativa de San Pablo que opere en el mismo sector. Una cooperativa gráfica canadiense podría estar interesada en trabajar conjuntamente con un consorcio argentino de cooperativas de la industria gráfica. Una cooperativa rumana que elabora prendas de vestir podría estar interesada en trabajar conjuntamente con una cooperativa de Shanghai que opere en el mismo rubro. Una cooperativa tour-operadora japonesa podría estar buscando establecer contactos de negocios con algunas de las muchas cooperativas de turismo europeas, para organizar conjuntamente tours en Europa.

Podríamos seguir mencionando múltiples ejemplos. En tiempos de globalización y de crisis, son muchas las cooperativas que han incorporado a su agenda la exploración de posibilidades de colaboración con la red internacional de empresas que representamos. La razón de ser de COOPSPACE es apoyarlas para conseguir ese objetivo. El sitio web se encuentra en plena fase de desarrollo y será presentado durante el próximo mes de mayo. Estará estructurado en sectores y sub-sectores de actividad, de acuerdo al sistema de clasificación internacional CIIU/NACE. En cada espacio sectorial el/la usuario/a podrá conocer cuántas cooperativas existen en dicho sector o subsector dentro de nuestra red de empresas y en qué países desarrollan su actividad. El/la usuario/a podrá también restringir su búsqueda a un país específico o a una región mundial. El/ella podrá además publicar un anuncio o una solicitud dirigida a cooperativas de su sector en un determinado país o grupo de países.

El sitio web estará dedicado exclusivamente a los miembros directos e indirectos de CICOPA y CECOP (confederaciones, federaciones, empresas cooperativas, organizaciones de apoyo, etc.). Por mayor información escribir a [cecop@cecop.coop](mailto:cecop@cecop.coop) o a [cicopa@cicopa.coop](mailto:cicopa@cicopa.coop). ♦



## INDACO: Procesos de internacionalización para las cooperativas

Entrevista a Simone Mattioli por Antonio Amato, CECOP

INDACO es una cooperativa italiana de segundo grado, surgida de la integración de algunas cooperativas y otras empresas orientadas hacia el mercado internacional, que funciona en el ámbito del sistema Legacoop. INDACO nació para promover la internacionalización de sus cooperativas miembros y para apoyarlas en su ingreso a los mercados externos. A través de INDACO, las empresas miembros tercerizan sus actividades de internacionalización, derivándolas en un instrumento operativo específico y especializado, que es, por lo tanto, mucho más que un servicio de asesoramiento. Entrevistamos a su presidente Simone Mattioli.

- **¿Cómo nació INDACO y para atender qué necesidades?** INDACO nació en el marco del sistema Legacoop. En los últimos años surgió la necesidad de promover procesos de internacionalización para las pequeñas y medianas cooperativas italianas. Una de las necesidades principales de las cooperativas era contar con un instrumento verdaderamente operativo que estuviera en condiciones de apoyarlas para encontrar socios en otros países, buscar financiamiento y prestarles servicios especializados, vinculados a sus procesos de internacionalización.

- **¿Cómo combinar los "valores cooperativos" con la competitividad de empresas que no comparten el mismo "enfoque"?** El punto de partida de nuestro trabajo es la promoción de procesos de internacionalización para empresas cooperativas, pero también trabajamos con pequeñas y medianas empresas que no son cooperativas, como las artesanales que, al menos en Italia, tienen una naturaleza jurídica diferente, aunque comparten el mismo objetivo operacional de expandirse fuera de las fronteras nacionales. En algunos casos, hemos observado que se producen economías de escala entre cooperativas y pequeñas y medianas empresas, fruto del trabajo en conjunto y de la generación de cadenas productivas completamente integradas.

- **¿Cuál fue el primer proyecto impulsado por INDACO?** Hemos lanzado varios proyectos a la vez. La constitución de una empresa brasilera que opera en el sector de viviendas e integrada por cooperativas italianas y brasileras; una joint-venture entre una cooperativa italiana y otra local, para operar en el sector de cristalería en Argentina; otro proyecto similar para la fabricación de calzado también en Argentina, etc. Ahora mismo estamos trabajando en varios proyectos nuevos, algunos de ellos verdaderamente importantes.

- **¿Qué dificultades y diferencias han descubierto trabajando en regiones tan diversas como América Latina y África?** Estamos trabajando fundamentalmente en América Latina, que es la región donde se ha concentrado nuestra actividad. Con el correr de los años hemos construido una excelente relación con organizaciones cooperativas, así como con cámaras empresariales y gobiernos locales de aquella región. Tenemos nuestro punto focal en Argentina y Brasil. En África, y también en Asia, estamos siguiendo los requerimientos de nuestros miembros. Hasta el momento nuestro centro de atención está en Sudáfrica, China y los Emiratos Árabes Unidos, países en los que estamos en la búsqueda de nuevas oportunidades.

- **¿Cuáles son los obstáculos que enfrentan las pequeñas y medianas empresas y las cooperativas en el camino de la internacionalización?** Hace tiempo que son los mismos. Algunas dificultades son de tipo estructural, como la disponibilidad limitada de capitales o la ausencia de masas críticas relevantes. Más que nada, encontramos obstáculos relacionados con la desconfianza y los prejuicios culturales hacia las empresas o los mercados extranjeros. Algunas de estas dificultades provienen de los propios dirigentes de las cooperativas, que no están habituados a contar con recursos humanos propios específicamente orientados a los procesos de internacionalización.

- **¿Cómo percibe la crisis económica actual y qué oportunidades ve, si las hubiera, para las pequeñas y medianas empresas, para las cooperativas y para consorcios como INDACO?** Se trata de una crisis grave, porque es nueva en su tipo. En mi opinión no se trata sólo de una crisis del sistema financiero, sino más bien del desmoronamiento de un modelo de desarrollo, por lo que no existe una solución simple y clara para superar la situación. Esta crisis presenta oportunidades ocultas que serán aprovechadas por quienes apliquen dinámicas gerenciales novedosas e innovadoras. INDACO está dándoles seguimiento porque se percibe a sí misma como un instrumento de cambio. Representamos uno de los cambios necesarios en esta hora: el acceso a los mercados globales, una tarea que abordamos con un enfoque sostenible. En este sentido, las cooperativas han comprendido que, con un presente tan incierto, ya no pueden postergar sus procesos de internacionalización.

- **¿Cómo interpreta el rol de organizaciones internacionales como CECOP y CICOPA?** CECOP y CICOPA son verdaderamente importantes. Están cumpliendo un papel fundamental en el desarrollo del cooperativismo de trabajo, apoyándolo directamente en cada uno de los países representados y actuando como red a nivel global. En este sentido ambas organizaciones colaboran y sostienen los procesos de internacionalización.

- **¿Cuáles son los proyectos futuros de INDACO?** El proyecto primordial es el cumplimiento de nuestro propósito central: realizar un aporte significativo a la promoción de los procesos de internacionalización en las cooperativas. Hemos comenzado bien y estamos creciendo. Hay una gran expectativa acerca de nuestro proyecto y no queremos decepcionar a aquellos que decidieron unirse a INDACO. Tenemos muchos planes para el futuro, desde la expansión de nuestras áreas de actividad hasta la extensión de nuestro "punto focal" a todo el mundo. Hoy estamos activos en Argentina, Brasil y Bosnia, pero estamos creando las condiciones para estar operativos también en Sudáfrica, India y China. ♦



Simone Mattioli  
Presidente de INDACO





## AMÉRICA LATINA

## Organizaciones de cooperativas de trabajo de Sudamérica se reúnen y deciden emprender un camino de integración

por CICOPA

Los días 5 y 6 de enero pasados, los tres miembros brasileros (Cootrabalho, Antegag y Unisol), organizaron en San Pablo un seminario regional de CICOPA, que contó con la presencia de representantes de las federaciones de cooperativas de trabajo de Uruguay (FCPU), Argentina (FECOOTRA y FACTA) y Colombia (ASCOOP) y del Secretario General de CICOPA, Bruno Roelants. También asistió a una parte del seminario el Secretario Adjunto de Economía Social del Ministerio de Trabajo y Empleo de Brasil, Fábio Sanchez.

La primera parte del encuentro se dedicó a analizar la situación del marco legal que regula a las cooperativas de trabajo en los cuatro países representados y en el resto del mundo. Los participantes revisaron las leyes cooperativas recientemente aprobadas en Uruguay y Colombia y firmaron una declaración formal conjunta dirigida al Senado brasiler, para que apruebe el proyecto de ley de cooperativas de trabajo, ya aprobado por la Cámara de Diputados. Se conoció además que en Argentina la situación estaría finalmente madura para elaborar una ley de cooperativas de trabajo.

Durante la segunda parte del seminario, los participantes acordaron la puesta en marcha de un proceso de integración entre las organizaciones representadas dentro del marco de CICOPA y la elaboración de una agenda de trabajo conjunto para los próximos meses, para concretar



dicho propósito.

En el periódico común de las federaciones de cooperativas de trabajo de Argentina, FECOOTRA realizó los siguientes comentarios sobre la reunión: *"En definitiva, podemos decir que hay mucho trabajo para hacer, para tener una presencia político-institucional común en América Latina del Cooperativismo de Trabajo y para desarrollar proyectos de integración de nuestras empresas y mantener en alto el compromiso de no dejar caer ninguna empresa que los patrones quieran quebrar. (...) Por eso sólo en el marco de la unión y del trabajo en conjunto seremos capaces de ganar la batalla, y es justamente en el espacio del Cicopa que debemos encontrarnos con los compañeros de América del Sur, como de todo el mundo para lograr los avances que necesitamos para fortalecer el trabajo autogestionado"* (Autogestión Argentina, n°3, marzo 2009). ♦

## Argentina: Con la crisis vuelven las empresas recuperadas

Resumen y extractos de un artículo de Pablo Waisberg publicado en el "Buenos Aires Económico", 2 de marzo de 2009

**C**on el entrenamiento proporcionado por la crisis de 2001, muchos trabajadores de la ciudad de Buenos Aires están en un proceso de retomar las plantas ante procesos de cierre y vaciamiento y buscan apoyo del Estado para volver a poner en marcha la producción.

Las empresas recuperadas por sus trabajadores son sólo algunas en Buenos Aires pero están presentes en importantes sectores, como el alimenticio, el textil, el del papel y el gráfico. Emplean a mil trabajadores. Los empresarios responsabilizaron a la crisis internacional pero, en muchos casos, se observó un prolongado proceso de desinversión, que algunos definen como "vaciamiento".

En 2009 aparecieron por lo menos siete casos de empresas con problemas de producción o en las que los dueños abandonaron las plantas. *"La respuesta casi inmediata fue la ocupación de los predios para evitar que ocurra algo con las máquinas. Sin ellas sería imposible retomar la producción. Esa rapidez de reflejos es lo que diferencia a estos trabajadores de aquellos que en 2001 garantizaron la supervivencia de más de doscientos establecimientos. Pero lo que está en juego ahora es poner en funcionamiento empresas que no quebraron. Son empresas que aún tienen dueño y no hay un proceso judicial abierto"*, dice Waisberg.

(continúa)

José Orbaiceta, presidente de la Federación de Cooperativas de Trabajo de la República Argentina (FACTA), cree que el proceso se va a profundizar: "Va a haber un recrudescimiento, por lo menos en algunos sectores, que son los más ligados a la crisis, como las autopartistas".

Un ejemplo es el cierre de la curtiembre Eagle Ottawa (multinacional canadiense), que dejó sin trabajo a 450 personas. Orbaiceta piensa que la celeridad que están tomando estos procesos tiene relación directa con que "está instalado

que los trabajadores pueden recuperar empresas y ponerlas a producir". Además, se suma "que se cayeron algunos prejuicios" que había en los sindicatos, que ahora están respaldando esas experiencias. "Eso ocurre con la Federación Gráfica Bonaerense y los sindicatos del interior que también se animan".

Pablo Waisberg indica luego que Orbaiceta "también forma parte de la Red Gráfica, que integra el trabajo de siete cooperativas del sector.

Desde hace tres años comenzaron a trabajar en red y dejaron de competir entre sí, abandonaron la pelea furiosa por clientes y realizaron compras conjuntas. El resultado fue fabuloso: mejoraron los niveles tecnológicos, consiguieron mejores trabajos e incrementaron la facturación".

Siguiendo con la entrevista a Orbaiceta, Waisberg escribe: "Al evaluar el rol del Estado y su relación con las cooperativas de trabajo (ya sean las tradicionales o las recuperadas), Orbaiceta considera que el Gobierno les debería dar el mismo respaldo que a las empresas con dueños capitalistas. 'Hay casos como Acindar y otras empresas grandes que tienen el apoyo del Estado para superar la crisis y muchas cooperativas, que tal vez hacen logística u otro servicio para esa empresa, se han podido anotar en esos programas de asistencia. Cuando llega la ayuda del Gobierno se pueden sostener, pero otros proveedores de las grandes industrias no pudieron acceder a esos apoyos y entraron en crisis', señaló".

El artículo sigue con otros ejemplos de empresas en fase de recuperación. "El caso de Massuh parece ser el más complejo. Hay en medio un fondo financiero canadiense y una sociedad, Papelera Alem, que se hizo cargo de la fábrica y aún no se presentó. Debería hacerlo este miércoles ante el Ministerio de Trabajo. La reunión de esta semana se gestó en una anterior que tuvieron los trabajadores de la papelera con los funcionarios".



Trabajadores de la empresa chocolatera Arrufat

(...) "Hay otro caso aún más grave. Es el de la curtiembre Wynny, que fue comprada por capitales mexicanos a empresarios argentinos. 'La compraron para elevar la calidad de la manufactura y poder exportarla como semiterminado, sin pagar el impuesto al cuero sin curtir. Se trata de un caso de inversión extractiva", definió Raúl Zylbersztein, titular de la Cámara Industrial de las Manufacturas del Cuero y Afines. La decisión de los mexicanos -según detalló Delgadillo- fue "levantar la planta y pagar el 50% de la indemnización". Pero la toma de

la planta y algunas reuniones en el Ministerio de Trabajo los convencieron de pagar el 80% de la indemnización. Ahora la fábrica sigue ocupada por sus 250 empleados y el gremio está intentando que se garantice la continuidad. Una posibilidad es conformar una cooperativa." (...)

"El reclamo de que el Estado dé un respaldo firme a las cooperativas aparece en cada empresa recuperada o en proceso de recuperación que surgieron en los dos últimos

meses. Lo pidieron los obreros de Indugraf y los de Arrufat, que la semana pasada anunciaron públicamente que empezarían a producir bombones en forma artesanal. Quieren demostrar que lo que quieren es trabajar. Pero necesitan dinero para comprar por lo menos 5.000 kilos de chocolate para empezar a producir los huevos de pascua, los productos que junto a los turroneos construyeron la fama de la firma."

(...) "Los trabajadores de (...) Arrufat ya está produciendo. Lo están haciendo en forma artesanal y se preparan para volver a funcionar en forma industrial. Para eso imprimieron unos bonos de venta anticipada de huevos de Pascua -uno de sus productos emblema- para poder acceder a capital de trabajo. Los bonos por cinco o diez huevos se comenzarán a vender esta semana entre otras empresas recuperadas y cooperativas."

(...) "Junto a los bonos programaron varias actividades para reunir ese capital. Una de ellas será un festival para el próximo sábado 14 de marzo. En tanto, siguen vendiendo los bombones de fruta que prepararon junto a algunos vecinos que se acercaron a darles su apoyo."

(...) "Las máquinas sirven, funcionan perfectamente, y nosotros queremos seguir trabajando. Sólo nos falta el capital de trabajo para poder comprar la materia prima", dijo la semana pasada Adrián Serrando, durante una conferencia de prensa en la puerta de la fábrica. Allí anunciaron que volvían a producir y que fundaron la cooperativa." ♦

## La Federación de Cooperativas de Trabajo de la República Argentina (FECOOTRA) se convirtió en nuevo miembro de CICOPA

FECOOTRA reúne a 29 cooperativas de trabajo asociado que emplean a 2.500 trabajadores y están involucradas en diversas actividades económicas: fabricación de papel, impresión y gráfica, reparación de buques, textiles, industria química, cristalería, conservación de carne, etc. El año pasado, FECOOTRA estableció una unión con otras federaciones de cooperativas de trabajo existentes en el país, que comenzó a editar un periódico conjunto denominado "Autogestión Argentina". ♦



## EUROPA

**CECOP trabaja en políticas de inclusión social con la Comisión Europea***por Bruno Roelants, CECOP*

CECOP - CICOPA Europa está ejecutando un proyecto a tres años con la Dirección General de Empleo, Asuntos Sociales e Igualdad de Oportunidades de la Comisión Europea, para trabajar en las políticas sociales de la Unión Europea y, en particular, en el tema de la inclusión social. A través del proyecto, CECOP ha sido seleccionada como una de las redes claves para abordar estas temáticas en el marco de la UE.

El aporte de CECOP a este trabajo conjunto se relaciona, obviamente, con las particularidades de las empresas integradas a nuestra red -cooperativas de trabajo, cooperativas sociales y otras formas de empresas controladas por sus trabajadores-, y pretende ser visualizado como una experiencia empresarial concreta de inclusión social activa a través del trabajo. A modo de ejemplo, se cuentan por miles las cooperativas sociales europeas que trabajan para la inclusión de personas afectadas por todo tipo de desventajas conducentes a situaciones de exclusión social, lo que comprende tanto las físicas o mentales (personas con discapacidad) como las sociales (desempleados a largo plazo, adictos a las drogas, expresidarios, inmigrantes, etc.). Estas experiencias cooperativas no sólo ofrecen empleo a las personas en situación de desventaja. En la mayoría de los casos les ofrecen, además, la posibilidad de convertirse en co-propietarios de una empresa.

Otra contribución importante a la agenda de inclusión social es mostrar hasta qué punto estamos implicados en la prevención de situaciones de exclusión social. Cuando ayudamos a transformar una empresa que está a punto de cerrar sus puertas en un cooperativa de trabajo exitosa, estamos aportando a que no se pierdan empleos y, de ese modo, contribuyendo a la

prevención del riesgo de que las personas involucradas caigan en situaciones de exclusión social.

De un modo más general, la misión central de las cooperativas de trabajo es la creación y el mantenimiento de empleo de buena calidad y sostenible a largo plazo, por oposición al empleo precario, que encierra un alto riesgo de ser perdido nuevamente al poco tiempo. Más aún, creamos y mantenemos empleos en los cuales los trabajadores son co-propietarios de sus empresas. Las numerosas instituciones de apoyo de nuestro sistema (federaciones, instrumentos financieros, centros de capacitación, servicios de asesoramiento, grupos, consorcios, etc.) están abocadas a convertir a esas empresas y esos empleos en todavía más sostenibles desde el punto de vista económico, y en resilientes en tiempos de crisis como la que hoy vivimos (aún cuando es claro que la crisis también está golpeando a nuestras empresas). Ninguno de nuestros empleos produce desarraigo local y son muy pocos los que se pierden en comparación con lo que ocurre en otro tipo de empresas, al tiempo que se crean nuevos empleos de forma permanente. Tenemos un modelo de empleo clave para presentar y hacer valer a nivel europeo.

A través de este proyecto, pretendemos sensibilizar a la Comisión Europea -y, al mismo tiempo, concientizar plenamente a nuestra propia red de empresas-, sobre nuestro fuerte involucramiento con los temas de inclusión social y cohesión territorial (dos políticas complementarias y centrales en la Unión Europea) y advertir sobre que tenemos algo significativo para aportar, tanto en la definición como en la implementación de dichas políticas. ♦

**El Parlamento Europeo apoya la transmisión de empresas a sus empleados***Por Diana Dougan, CECOP*

**E**l pasado 19 de febrero el Parlamento Europeo adoptó una resolución sobre la economía social (cooperativas, mutuales, asociaciones y fundaciones) con 580 votos favorables, 27 en contra y 44 abstenciones.

El informe preparado por iniciativa propia por la eurodiputada italiana Patrizia Toia (del Grupo Alianza de los Demócratas y Liberales por Europa, ALDE) representa un importante acto de reconocimiento y de apoyo a las

cooperativas y otras empresas de la economía social.

Entre los planteos realizados por el informe a la Comisión Europea y a los Estados Miembros, sugiere que, en el caso de las empresas en situación de crisis, se facilite su transformación en emprendimientos de propiedad de sus trabajadores. CECOP celebra especialmente la inclusión de esta mención a las transferencias de empresas a sus empleados, luego del largo "silencio"

que durante cinco años mantuvo la Comisión sobre el tema. La Comunicación de 2004 sobre la Promoción de las Sociedades Cooperativas en Europa fue el último de una serie de documentos de la Comisión que, desde 1994, habían considerado consistentemente la transferencia de empresas a sus empleados, como una modalidad importante y viable para la reestructuración de los negocios en crisis.

*(continúa)*



No obstante, este "silencio" no significa que las transmisiones de empresas a sus empleados se hayan detenido o hayan disminuido en número desde 2004 a la fecha. Sólo en Francia hubo 70 casos en 2007. Y en general, dentro de la red de empresas que constituyen CECOP la realidad indica exactamente lo contrario. En un contexto

***“La economía social contribuye a corregir tres de los mayores desequilibrios de los mercados de trabajo: el desempleo, el empleo inestable y la exclusión laboral de los desempleados”***

como el actual, con cierres masivos y pérdida de empleo, este modelo particular de restructuración de empresas en crisis merece una atención aún mayor.

El Informe Toia reconoce la capacidad de las empresas de la economía social de "generar estabilidad en un contexto de economías eminentemente cíclicas" y subraya, además, que "un sistema económico en el que las empresas de la economía social desempeñan un papel más relevante, debería reducir la exposición a la especulación en los mercados financieros, en los que algunas compañías privadas no están sujetas a la supervisión de los accionistas ni de los órganos reguladores".

De un modo más general, el informe expresa la necesidad de un marco legal seguro para estas empresas. Considera a la economía social como un agente decisivo para alcanzar los objetivos de Lisboa: "la economía social contribuye a corregir tres de los



**Eurodiputada Patrizia Toia, autora del informe**

mayores desequilibrios de los mercados de trabajo: el desempleo, el empleo inestable y la exclusión laboral de los desempleados" y crea empleos que no están sujetos al desarraigo local. Estas observaciones son particularmente aplicables a las cooperativas de trabajo, las cooperativas sociales y otras formas de empresas controladas por sus trabajadores, quienes tienen como una de sus misiones esenciales la creación de empleos sostenibles. ♦

## **Conferencia de la Comisión Europea sobre empresas sociales en Bruselas finaliza con conclusiones y propuestas de CECOP**

*por Bruno Roelants, CECOP*

La participación activa de CECOP en esta Conferencia, realizada en Bruselas el pasado 6 de marzo, está vinculada al hecho de que en Europa la expresión "empresas sociales", dejando de lado algunas diferencias locales menores en su interpretación, se refiere en general a empresas privadas sin fines de lucro, cuya misión es la producción de bienes y servicios de interés general, como los servicios sociales o la integración de las personas en situación de desventaja a través del trabajo. La red de empresas de CECOP es, por lejos, la que comprende un mayor número de empresas de este tipo, con más de 9.000 cooperativas sociales activas a lo largo de Europa, como lo recordó en sus conclusiones Felice Scalvini, presidente de CECOP.

Entre los participantes del evento se encontraban funcionarios de gobierno (como en caso del Reino Unido), representantes de Federaciones (incluyendo varios miembros nacionales de CECOP) y empresas, así como institutos de investigación como EMES, CIRIEC y el nuevo Instituto Europeo de Investigación sobre la Empresa Cooperativa y Social (EURICSE), con sede en Trento.

Durante buena parte de la Conferencia, varios participantes se expresaron muy críticamente acerca del informe sobre empresas sociales encargado por la Comisión Euro-

pea y finalizado en 2007, señalando sus numerosos errores y su escaso rigor científico.

Bob Cannell de CooperativesUK advirtió sobre la diversidad de empresas sociales existentes en el Reino Unido, cuyo universo abarca desde verdaderas empresas comunitarias y participativas hasta empresas privadas cuasi-conventionales, al tiempo que subrayó la incoherencia de las políticas públicas nacionales dirigidas al sector.

En sus conclusiones, Felice Scalvini sentenció que las empresas sociales necesitan una definición clara. Para ello deberían ser reguladas a nivel nacional, al tiempo que debería existir una mayor convergencia entre las normas legislativas nacionales, actuales y futuras, que reglamenten su actividad. Propuso que la DG Empresas de la Comisión Europea promueva una acción en este sentido utilizando el instrumento comunitario conocido como Método Abierto de Coordinación (MAC). Señaló además que, en la medida que se avance en la búsqueda de un marco legal convergente, las necesidades de estas empresas serían mejor contempladas en las políticas de la UE, como las vinculadas a temas como las contrataciones públicas, los servicios de interés general y los programas de la UE destinados a favorecer el desarrollo de empresarial. ♦



## Directiva sobre contrataciones públicas: una clarificación necesaria en relación a su artículo 19

Por Guy Boucquiaux, CECOP

El seminario de CECOP sobre contrataciones públicas, desarrollado en Bruselas el 17 de diciembre de 2008, se centró en la necesidad de aclarar el significado del artículo 19 de la Directiva sobre Contrataciones Públicas (2004/18/EC). En la actividad estuvo presente un representante de la Dirección General de Mercado Interior de la Comisión Europea.

El artículo en cuestión establece que "los Estados miembros podrán reservar la participación en los procedimientos de adjudicación de contratos públicos a talleres protegidos o reservar su ejecución en el marco de programas de empleo protegido, cuando la mayoría de los trabajadores afectados sean personas discapacitadas". El concepto de "talleres protegidos" ha desaparecido de prácticamente todas las legislaciones nacionales y no ha sido definido a nivel de la UE. La DG de Mercado Interior nos ha dicho que el concepto debe ser interpretado "de

acuerdo a su espíritu y no en el sentido literal" del término. De todos modos, es difícil seguir ese consejo cuando dicho concepto, en sentido literal, puede significar cosas muy diferentes.

Otro problema agregado es que el artículo hace referencia al mismo tiempo a los "talleres protegidos" y a los "programas de empleo protegido" y continúa diciendo que es un requisito que la mayoría de los trabajadores afectados (en otras palabras, más del 50%) deben ser, en ambos casos, personas discapacitadas. Aunque este umbral del 50% está claramente establecido en todos los textos que se refieren al empleo protegido -no hay controversia al respecto-, nunca ha sido definido como requisito en ninguna de las legislaciones nacionales sobre talleres protegidos y otras medidas similares.

En efecto, los resultados de una encuesta realizada entre los miembros de CECOP muestran que en Rumania, Finlandia e

Italia sólo un 30% de los empleados deben ser personas discapacitadas para obtener el reconocimiento como "taller protegido". Debe agregarse que la legislación italiana se refiere en realidad a "las personas desfavorecidas", lo que incluye, por ejemplo, a los ex-reclusos, en un concepto mucho más amplio que el de personas discapacitadas.

CECOP está prestando especial atención al artículo 19 de la Directiva sobre Contrataciones Públicas de 2004. En primer lugar, porque se refiere a las cooperativas, dado que habla de "talleres protegidos" y "programas de empleo protegido" pero, además, porque la torpeza de su redacción lo convierte en inaplicable en la práctica.

Al mismo tiempo, CECOP ha propuesto una interpretación del concepto de "talleres protegidos" que contemple tres criterios esenciales: a) que se trate de auténticas empresas con todas las de la ley; b) donde las personas discapacitadas sean empleados de hecho y derecho; y c) cuya misión principal sea la inclusión social de las personas discapacitadas y desfavorecidas a través del trabajo. ♦

## Las cooperativas de trabajo y sociales están creciendo en Europa

por Antonio Amato, CECOP

**L**as cooperativas de trabajo y sociales, presentes en varios rubros industriales y de servicios, están creciendo a lo largo de toda Europa y lo están haciendo de un modo saludable. Esta afirmación alentadora, surge del análisis de los primeros resultados de una encuesta realizada por CECOP que, entre otros datos, relevó las tendencias en materia de creación de nuevas empresas cooperativas en los últimos cinco años. Las tasas de crecimiento registradas en las mayores organizaciones cooperativas europeas, incluyen tanto las nuevas empresas cooperativas (constituidas desde cero), como aquellas que surgen de procesos de transformación o adquisición de empresas de otra naturaleza.

Este es el caso de Francia, donde CGSCOP (confederación francesa de cooperativas de trabajo) informa que un 30% de sus 1.900 cooperativas afiliadas han sido creadas durante los últimos cinco años y que una tercera parte de ellas surgieron de procesos de transformación.

También son positivos los datos sobre la realidad en España, donde un 30% de las 18.000 cooperativas representadas por COCETA (confederación española de cooperativas de trabajo) fueron constituidas en los últimos cinco años. En el Reino Unido han sido registradas cerca de un centenar de nuevas cooperativas en el periodo, lo que ha incrementado el número total de cooperativas existentes también en un 30%.

Los países de Europa Central y del Este registran niveles de crecimiento similares, como en el caso de la República Checa donde un 10% de las 200 cooperativas afiliadas a SCMVD han sido creadas el último lustro. Esta cifra es muy importante para un país como la República Checa, donde las empresas cooperativas se han visto afectadas en los últimos quince años por un proceso de erosión en su imagen, que también ha alcanzado a otro tipo de empresas. Aunque este proceso no ha finalizado, sus efectos están disminuyendo gradualmente.

En Italia, Federsolidarietà (organización sectorial de Confcooperative que representa a las cooperativas sociales) ha registrado un crecimiento de un 42% en la cantidad de nuevas cooperativas afiliadas en el periodo analizado, llegando a un total de 4.893 empresas al finalizar el año 2008.

Todos estos datos ratifican que el movimiento de cooperativas de trabajo y sociales constituye un sistema vigoroso y sostenible, que propicia y fortalece a las empresas, la solidaridad, la equidad y el desarrollo. ♦

## Entrevista a Carlo Zini, Presidente de ANCPL/Legacoop

Europeización de las cooperativas de construcción e industriales - La crisis

Regulación de concesiones - Europa y sus ciudadanos

por Valerio Pellirossi, CECOP

**E**n 2007, la Comisión Europea lanzó una propuesta para una directiva que regule las concesiones, en particular en los ámbitos de la gestión y el mantenimiento de autopistas y carreteras. La consulta posterior con los Estados Miembros, realizada a fines del mismo año, puso en evidencia la existencia de opiniones encontradas sobre el tema. La reacción de los Estados Miembros impidió que se avanzara en la consideración la directiva, que, de hecho, nunca fue aprobada.

Una regulación europea de este sector, al igual que en otros sectores, podría ser una herramienta que creara más oportunidades para aquellas empresas en condiciones de afrontar el reto que implica un mercado ampliado. Una proporción importante de las empresas que se beneficiarían de la aprobación de una directiva sobre concesiones y de una regulación europea del sector serían las cooperativas de trabajo que operan en la industria de la construcción. El Dr. Carlo Zini, electo recientemente como presidente de ANCPL -una de las Federaciones italianas de cooperativas de trabajo-, también preside CMB, Cooperativa Muratori e Braccianti, una cooperativa de trabajo del sector de la construcción con 1.000 socios, 900 empleados y una facturación de alrededor de 400 millones de euros anuales.

**- Dr Zini, ¿qué posibilidades tienen las cooperativas y consorcios italianos de acceder a concesiones para la gestión y mantenimiento de autopistas y carreteras?** Con la legislación actual, sólo algunas grandes cooperativas del sector de la construcción tienen la posibilidad de ser titulares de una concesión.

**- Y ¿qué problemas ocasionó el fracaso del proyecto para una regulación europea del sector, en particular en relación a las cooperativas?** Es claro que la falta de una legislación común a nivel europeo conduce al fortalecimiento de un mercado no homogéneo. Por ejemplo en Italia, la ausencia de una legislación comunitaria ha permitido que se aprobara una ley que favorece las concesiones internas (en las que las instituciones públicas pueden utilizar sus propias estructuras o las de empresas de propiedad pública, en lugar de realizar subcontrataciones externas), con la consecuente contracción del mercado.

**- ¿Cómo podría mejorarse la regulación del sector a nivel europeo?** Por ejemplo, adoptando definiciones comunes

y clarificando el rol de los diferentes actores, como los concesionarios, los administradores y los contratistas.

**- ¿Cuál es el grado de europeización y de internacionalización de las cooperativas?** En el sector industrial en general, el mercado está bastante bien desarrollado, tanto a nivel europeo como mundial. La mayoría de las cooperativas asociadas a nuestras organizaciones miembro ya consideran al mercado europeo como un mercado doméstico y, al mismo tiempo, existe un alto nivel de internacionalización en sectores como la ingeniería, la cerámica y el consultoría. Sin embargo, sólo algunas de las mayores cooperativas en esos sectores están bien posicionadas en el mercado internacional.

**- La oportunidad de acceder a mercados extranjeros implica como contrapartida, especialmente en la Unión Europea, que empresas extranjeras tengan la libertad de acceder a los mercados domésticos. ¿La expansión y la europeización de los mercados son apreciadas como oportunidades o como desafíos cruciales para las cooperativas?** Desde luego, lo veo como un escenario de nuevas oportunidades. Tenemos que aspirar a un mercado más amplio, que expanda las oportunidades de oferta de las empresas y que determine su posición en un mercado competitivo en base a la libertad proporcionada por la pluralidad de actores.

**- Tenemos la experiencia reciente de una gran protesta contra una empresa contratista extranjera que empleaba a trabajadores extranjeros en lugar de a trabajadores domésticos. Esencialmente, las protestas fueron una consecuencia del crecimiento del desempleo en Europa. ¿Cree usted que la actual crisis económica podría afectar negativamente el proceso de apertura del mercado europeo y la libertad de circulación y radicación de los trabajadores y las empresas?** Estoy seguro de que habrá repercusiones. Tenemos que tener en cuenta que la recesión genera una contracción de la producción industrial y un descenso en la demanda interna y en las exportaciones. Adicionalmente, la tasa de desempleo va a crecer irremediablemente, con una importante pérdida de fuentes de trabajo. En este escenario, las cooperativas que integran la ANCPL se han propuesto como objetivos el crecimiento, la mejora de la gestión y la valorización y el incremento



Carlo Zini  
Presidente de ANCPL-Legacoop

de las destrezas de sus trabajadores. Y para conseguir estos propósitos buscarán expandir el horizonte de sus mercados, ampliando sus áreas de actividad y lanzando nuevos productos. Esta estrategia será impulsada con inversiones en investigación e innovación tecnológica.

**- Es innegable que las instituciones europeas influyen decisivamente en la actividad cotidiana de las cooperativas, así como en la vida de los ciudadanos europeos. Sin embargo, los ciudadanos y la sociedad civil en general, todavía se sienten alejados de la UE y tienen cierta desconfianza sobre las políticas comunitarias. En su opinión ¿qué puede hacer la UE en el futuro para mejorar la relación con sus ciudadanos?** La concientización de los ciudadanos sobre la importancia del proyecto europeo es todavía muy débil. Un avance en este terreno debería comenzar por la mejora en la cantidad y la calidad de la información disponible sobre las instituciones comunitarias y los asuntos vinculados a la UE, así como por un involucramiento más directo de los ciudadanos y la sociedad civil en el debate público y en los procesos de toma de decisiones. La participación activa de los ciudadanos en la vida de la UE y el diálogo permanente son las soluciones a este problema.

**Compartimos totalmente la visión de futuro de una Unión Europea basada en el diálogo y la participación activa de sus ciudadanos.** ♦

## Renacer con mucha más fuerza: empresas recuperadas en España

Por Olga Ruiz, Virginia del Peso, Mar Pernas, David de la Puente, Ana Real, Pilar Villaverde y Mariana Vilnitzky, COCETA

Hay un mundo de historias que quedaron escondidas en la historia de España. Una de ellas es la de las empresas en quiebra recuperadas por sus trabajadores y reconvertidas en cooperativas. Aunque de ellas nada se sabe, son empresas muy rentables que pasaron tiempos muy duros. La crisis actual ha sacado estas historias del cajón de la memoria.

A finales de 2007, los trabajadores de la empresa aragonesa Low Power, dedicada a la metalurgia, empezaron a percatarse de que algo no iba bien. Los proveedores habituales les ponían pegas para suministrarles pedidos, y no fue hasta enero de este año cuando cobraron la nómina de noviembre. Lejos de dar explicaciones, el empresario les negaba que hubiera cualquier problema, pero a finales de marzo Low Power cerró. Dejó en la calle a todos sus trabajadores, deudas millonarias y, lo más sorprendente, muchos trabajos que no se pudieron realizar. Después de varios conflictos, los trabajadores formaron una cooperativa: Metalva. Ahora están recuperando a los clientes y continúan la actividad metalúrgica. Para su formación contaron, entre otros, con la colaboración de algunos proveedores. ¿Le suena a alguien esta historia? Es una historia muy conocida en los años '70 y '80, que hasta los mismos protagonistas han olvidado contar.

“No lo sé, será que facturamos unos tres millones de euros por año”, responde Casto Duque Ramírez, de la cooperativa metalúrgica de Castilla la Mancha Cosemap, cuando se le pregunta qué tiene de distinta su empresa. Luego lo piensa, titubea un poco y, como si contara que un día se comió un plato de patatas, agrega: “Claro, que esto inicialmente no era una cooperativa. Éramos obreros de una empresa vasca que un día, en 1982, decidió cerrar y dejarnos en la calle sin siquiera nuestras indemnizaciones. Hicimos de todo para conseguir seguir con la empresa: manifestaciones, encierros, huelgas de hambre... Todo para que nos pagaran. Y, al final, después de muchas luchas, conseguimos quedarnos con la maquinaria y la cartera de clientes”. Era una época de una profunda crisis económica, convulsionada por la Transición a la democracia.

La historia que cuenta Duque casi por casualidad, y la historia de Metalva, es también la historia de muchas empresas cooperativas de larga trayectoria: Ciatco, Olea Metal, Pannosco, Sherlump, Mol-Matric... Nunca se hizo un recuento, pero quienes vivieron esos años desde la Justicia lo recuerdan como un torbellino de expedientes. Comisiones Obreras llegó a crear una sección dedicada exclusivamente a la transición de los medios de producción.

**“Un perito valoraba lo que quedaba: máquinas de coser, imprentas... y a veces eso era parte de las indemnizaciones”**

las imprentas, lo que hubiera. En algunos casos eso se pagaba como parte de las indemnizaciones”, explica.

Mol-Matric es una empresa que nació en circunstancias parecidas a las de Cosemap. Inició su andadura en los años '70 con mucha ilusión pero no sin problemas. Los socios no tenían la menor noción de gestión empresarial, así que los puestos directivos se repartieron en función de las aptitudes de cada uno. El jefe de producción terminó siendo un empleado que destacaba por ser ordenado y metódico; y el actual director, que entró en la empresa como hombre de la limpieza, se encargó de la informatización, ya hace 15 años, por su gran interés en los ordenadores. Hoy es una empresa muy rentable.

Para resolver los inicios de actividad de las cooperativas como Mol-Matric o Cosemap, el Gobierno de entonces creó el Fondo Nacional de Protección del Trabajo, que concedía créditos blandos por socio para iniciar la cooperativa y un crédito especial para contratar a un gerente por un año.

“Era una crisis, como ahora, relacionada con el petróleo”, cuenta Rafael Calvo Ortega, ex ministro de Trabajo en 1978, creador de la medida y hoy presidente de la Fundación Iberoamericana de Economía Social (Fundibes). “Fue una medida muy correcta porque el grado de supervivencia de esas empresas, cooperativas y sociedades laborales era mucho mayor que el resto. Los empleados, al ser también dueños, se implicaban más”.



**Cooperativa Metalva**

(continúa)

La cooperativa de alfombras Sherlimp, formada por 42 obreros que compraron la empresa al dueño, utilizó la opción de contratar a un gerente. "Muchas personas, incluido el Ministerio de Trabajo, le daban dos meses de vida a la cooperativa", cuenta Marco Antonio Canelo, director de Sherlimp. "Se olvidaron por completo del capital humano. Con solidaridad y compañerismo logramos ya 30 años de existencia y la cifra nada despreciable de 30.000 clientes".

No todas las historias han sido de lucha obrero-jefe. Algunos dueños de empresas simplemente no podían pagar y decidían, de buena forma, dejar la fábrica a los obreros como pago en especies. Cartonajes Aitana, una compañía de la Comunidad Valenciana que quebró también en los años '70, no sólo pudo ser rentable cuando pasó a manos de los trabajadores, sino que los mismos obreros decidieron aceptar luego como socios a los hijos de los antiguos dueños. Para salir adelante, todos trabajaban inicialmente "día y noche como las hormigas". Hoy realizan una actividad de enorme arraigo en su comarca.

Otra empresa con una experiencia similar, también en la Comunidad Valenciana, es la de la familia Manclús, dedicada al arreglo de campanarios, cuyos dueños decidieron directamente cerrar y reiniciar la actividad en cooperativa. "Cuando sales de una situación en la que ha habido conflictos, hay ciertos recelos entre unas partes y otras, y lo mejor para que todo estuviera claro y hacer a todos realmente partícipes del nuevo proyecto fue la cooperativa", explica Salvador Manclús, uno de los fundadores.

No todas las empresas se sumaron a las ayudas del Estado. También funcionó en aquellos tiempos el ahora conocido como "intercooperativismo". La cooperativa gallega Panificadora del Noroeste, que surgió de un proceso de reconversión de la empresa Paefsa, adquirió la fábrica con el esfuerzo de 35 trabajadores y una hipoteca vinculada a la antigua compañía y difícil de pagar. Para lograrlo, contaron con el respaldo de otra cooperativa, Meirás, actualmente de consumidores y usuarios, y lograron ser una panificadora muy conocida en la comarca de Ferrolterra, donde están ubicados.

En 1984, España aprobó una nueva ley, aún vigente, que permite que aquellas personas que vayan al paro puedan cobrarlo de una vez para crear una cooperativa. Cientos de cooperativas fueron creadas desde entonces. ♦

### Tiempos modernos

Aunque la situación actual es totalmente distinta a la de aquellos años, España es un país rico y mucho más formado intelectual y políticamente, se vuelve a escuchar la palabra "crisis". El paro subió en mayo por primera vez desde 1979, algunas empresas están cerrando y se vuelven a oír historias como las de hace 30 años.

Además de Metalva, hay compañías más pequeñas que cierran, y, al quedarse desempleados, los obreros aprovechan que pueden cobrar todo el paro de una vez para iniciar la cooperativa. Es el caso del Taller Salamandra, en la sierra de Madrid. "Después de 15 años trabajando en una fábrica de artesanía, nuestros jefes decidieron que el mundo de la importación de productos asiáticos dejaba mucho más dinero", cuenta una de sus integrantes. El Taller Salamandra lleva ahora dos años trabajando, han abierto una tienda y siguen adelante sin problemas.

"Hay una tendencia a ligar la economía social con las crisis, y ésa es una idea que hay que rechazar", concluye el ex ministro de Trabajo e impulsor de las medidas que ayudaron a la reconversión hace 30 años, Rafael Calvo Ortega. "Son empresas que siguen adelante cuando hay crisis, y pueden superar mejor las dificultades, pero eso no quiere decir que vayan ligadas a situaciones de crisis. Son buenas opciones siempre porque una persona que es dueña de la empresa, además de trabajadora, y toma decisiones es más responsable", concluye.

Tomado de Empresa y Trabajo (<http://www.empresaytrabajo.coop>)



### Talleres nacionales en Italia, Francia y España sobre la implicación de los trabajadores en las cooperativas de trabajo y otras empresas controladas por sus trabajadores

Por Bruno Roelants, CECOP

Los talleres se realizaron en el marco de un proyecto de la UE sobre la Sociedad Cooperativa Europea y la implicación de los trabajadores, coordinado por la confederación italiana Legacoop con el apoyo de la cooperativa Diesis. En cada uno de los talleres (en París el 18 de marzo, en Murcia el 2 de abril y en Roma el 8 de abril), las organizaciones miembros nacionales de CECOP y las confederaciones sindicales nacionales, junto a la propia CECOP, analizaron el tema de la participación de los trabajadores en las cooperativas de trabajo, las cooperativas sociales y otras empresas controladas por sus trabajadores. Uno de los propósitos principales de estos talleres fue la divulgación de las conclusiones del proyecto "Involve", ejecutado en 2007 entre CECOP y la Confederación Europea de Sindicatos (CES), también con el apoyo de Diesis. En particular, se difundieron: las conclusiones conjuntas de CECOP y CES sobre la participación de los trabajadores en las organizaciones que constituyen la CECOP, incluyendo las futuras sociedades cooperativas europeas; el análisis de las relaciones entre los trabajadores socios y los no-socios y un estudio de los diferentes tipos de no-socios; y una recopilación de prácticas concretas de participación de los trabajadores en empresas cooperativas específicas. Puede encontrarse mayor información sobre el proyecto Involve en el sitio de CECOP, siguiendo este enlace: [http://www.cecop.coop/article.php?id\\_article=798](http://www.cecop.coop/article.php?id_article=798). ♦



## Conferencia europea sobre la participación de los trabajadores en las cooperativas sociales, realizada el 23 y 24 de marzo en Cracovia, Polonia

Por Joanna Brzozowka (NAUWC) y Bruno Roelants (CECOP)



Este fue el evento principal de un proyecto co-financiado por la UE denominado "Cooperativas Sociales del Este y el Oeste", que está siendo ejecutado por NAUWC, miembro polaco de CECOP con el apoyo de la cooperativa Diesis y la participación de los miembros de CECOP de República Checa, Bulgaria e Italia, el consorcio de cooperativas sociales italianas CGM, un instituto de investigación sindical italiano y la propia CECOP.

De igual modo que para los talleres nacionales mencionados en el artículo precedente, uno de los propósitos centrales de este encuentro fue la divulgación de los resultados del proyecto "Involve" (ver artículo anterior). Otros de los objetivos primordiales de la actividad fueron la presentación de buenas prácticas y el intercambio de experiencias en las áreas de información, consulta y participación de los trabajadores en las empresas cooperativas y, muy especialmente, en las cooperativas sociales. Además, se examinó en detalle la situación específica de las cooperativas polacas e italianas en términos de participación de los trabajadores y de relacionamiento con los sindicatos. También se presentaron las experiencias individuales de algunas cooperativas sociales de Polonia e Italia, incluyendo casos dirigidos a la inclusión social de gitanos, personas con discapacidad e inmigrantes. Los participantes en la Conferencia también tuvieron la oportunidad de visitar a un conjunto de cooperativas sociales de Cracovia. ♦

## República Checa: Conferencia Internacional en Praga sobre Economía y Empresa Social

Por Lucie Brančíková, Union de Cooperativas de Producción Checas (SCMVD)

Entre el 16 y el 18 de abril de 2009 se realizará en Praga una Conferencia Europea Internacional sobre Economía Social y Empresa Social, como parte del programa oficial de eventos bajo la Presidencia Checa del Consejo de la UE. Los organizadores de la conferencia son la Unión de Cooperativas de Producción Checas (organización miembro de CECOP), la Asociación de Cooperativas de la República Checa, la Confederación de Asociaciones de Empleadores y Empresarios de la República Checa y el Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales. El evento se desarrolla con los patrocinios del Comisionado Europeo, Vladimír Špidla y el Primer Ministro, Mirek Topolánek.



Seguramente, la conferencia reflejará la preocupación de los actores de la economía social y de las instituciones y organizaciones vinculadas tanto a nivel nacional como europeo, sobre el impacto de la actual crisis económica en el desarrollo de la economía social en los estados miembros de la UE.

Puede encontrarse más información sobre el programa de la Conferencia, sus talleres y el procedimiento de inscripción en: <http://www.seconference.cz>. ♦

## Reino Unido: el cooperativismo de trabajo en Facebook

Por John Atherton – Cooperatives UK



Las cooperativas de trabajo están encontrándose en la web usando la red social Facebook. Cooperatives UK ha creado un grupo en Facebook para las cooperativas de trabajo del Reino Unido. El grupo está creciendo y ya tiene 130 miembros. "Este es un lugar para informarse sobre las cooperativas de trabajo y para solicitar asesoramiento. Algunas cooperativas de trabajo experimentadas están usando este grupo también para intercambiar, compartir ideas y cooperar con otras cooperativas de trabajo.

El Reino Unido no está solo en esta iniciativa. También existen grupos creados por cooperativas de trabajo de los Estados Unidos y Canadá. La Alianza Cooperativa Internacional ha creado asimismo su propio grupo que ya cuenta con más de 200 miembros. Seguramente existen muchos otros países en con grupos cooperativos activos en Facebook u otras redes sociales. Si conoce a alguno de ellos, por favor escríbanos con los detalles. ♦

## Barack Obama es cooperativista

Fuente: Confcooperative, Roma (<http://www.confcooperative.it>)



**Barack Obama presidente - cooperativista. Obama ha sido socio de una librería cooperativa de Chicago desde 1986. La noticia ha sido revelada por el periódico "Italia Cooperativa", publicación oficial de Confcooperative.**

El Presidente de los Estados Unidos de América es miembro de la cooperativa "The Seminary Co-op", una librería propiedad de sus propios consumidores que cuenta con tres locales en el área de Chicago, donde desempeña un importante rol cultural desde su fundación en 1961. Sin embargo, 2008 ha sido el año que trajo mayor notoriedad a la cooperativa, desde que se supo que Obama y su familia eran visitantes frecuentes de sus tres tiendas situadas a unas pocas cuadras de la antigua residencia de los Obama. La cooperativa cuenta con unos 53.000 socios. En 2007 las ventas de sus tres tiendas acumularon una cifra superior a los 6 millones de dólares, de los cuáles, 4.5 millones provinieron de operaciones con sus propios socios.

Luigi Marino, presidente de Confcooperative comentó al respecto que "este es un hecho que desmiente la versión provinciana y reduccionista del cooperativismo como un fenómeno típicamente italiano. Las cooperativas existen en todo el mundo y es en las economías desarrolladas dónde son más fuertes". ♦



### Algunas cifras

En los Estados Unidos las cooperativas reúnen a más de 20 millones de socios, tienen una facturación agregada superior a los 290 billones de dólares y están activas en los más diversos sectores económicos: consumo, crédito, servicios sociales, agricultura y servicios públicos. Este último es uno de los que alcanzado mayor desarrollo, en particular en la provisión de energía eléctrica, donde para tener una idea de su magnitud basta mencionar que 864 cooperativas proveen de energía a más de 40 millones de personas.

## Canadá:

### Acción conjunta entre los movimientos cooperativo de trabajo y sindical

Por Hazel Corcoran, Federación Canadiense de Cooperativas de Trabajo Asociado (CWCF)

Dirigentes de los movimientos de cooperativas de trabajo y sindical en Canadá Occidental han estado trabajando conjuntamente desde setiembre de 2006 cuando se constituyó el Western Labour - Worker Co-op Council (conocido como "el Consejo").

El Consejo intenta replicar el enfoque del Centro de Propiedad de Empleados de Ohio, para brindar asesoramiento técnico en los procesos de recuperación de empresas por sus empleados. El primer orador de la reunión inaugural del Consejo fue Lynn Williams -legendario líder del movimiento de trabajadores siderúrgicos que ha recuperado plantas industriales bajo el control de sus trabajadores a todo lo largo de Norteamérica-, quien calificó a la oportunidad como "histórica". Williams, que contaba con 82 años en aquella primera reunión, ha sido un pionero en las experiencias de adquisiciones de empresas promovidas por los sindicatos en Norteamérica.

(continúa)

El mandato del Consejo incluye el desarrollo de capacidades para apoyar a grupos de trabajadores sindicalizados que quieran explorar la posibilidad de adquirir una empresa, en forma de cooperativa de trabajo u otro tipo de empresa controlada por sus empleados, debido a procesos de sucesión o como respuesta a una situación de crisis.

Las últimas reuniones del Consejo han contado con oradores como David Levi, Director Ejecutivo de GrowthWorks, (el segundo mayor Fondo de Inversión de Trabajadores del Canadá); Tom Croft, de la Red de Capital-Trabajo Heartland en Pennsylvania; Michael Mac Isaac, Director Ejecutivo del Congreso del Trabajo Canadiense -CLC- (la central sindical nacional) y Dave Sitaram, Presidente de la Asociación Canadiense de Cooperativas (CCA). El Congreso funciona en base a trabajo voluntario de representantes de la CWFC, el CLC y otras organizaciones de apoyo del movimiento cooperativo de trabajo y el sindical.

Con una recesión global que se aproxima a todo vapor, los sindicalistas y los cooperativistas de trabajo tienen cada vez más razones para trabajar juntos. A pesar del contexto de escalada en la pérdida de fuentes de trabajo en las industrias extractivas y manufactureras, en el Consejo reinan la buena voluntad y el entusiasmo y, cooperando, nos proponemos brindar a los trabajadores un mayor control sobre sus vidas económicas. ♦

Mayor información: <http://www.coopzone.coop/en/taxonomy/term/178/9> o escriba a [hazel@canadianworker.coop](mailto:hazel@canadianworker.coop)



Participantes en la primera reunión del Western Labour-Worker Coop Council

## La Red de Cooperativas de Trabajo de Quebec se une a la CWFC

Por la Canadian Worker Co-op Federation (CWCF)

En otoño de 2008, la Réseau de la coopération du travail du Québec (más comúnmente conocida como la "Red") se convirtió en miembro de la Canadian Worker Cooperative Federation (CWFC), siendo la primera vez que una federación de Quebec se integra a la CWFC. El movimiento de cooperativas de trabajo de Quebec reúne a las dos terceras partes de las cooperativas del sector en Canadá, por lo que se trata de un acontecimiento importante para la CWFC. Una consecuencia de este hecho es que Quebec está representado ahora en el Consejo de Administración de la CWFC. Alain Bridault de la Cooperativa Orion, está participando del consejo en nombre de la Red. En el pasado mes de noviembre Alain fue electo como consejero e inmediatamente fue designado como Vicepresidente de la CWFC.

La Red es una organización relativa-

mente nueva, creada a partir de la unión de la "Québec Federation of Worker Cooperatives (FQCT)" y el "Regroupement québécois pour la coopération du travail" (RQCT). En la primavera de 2007, luego de algunos meses de estudios, análisis y consultorías, se constituyó formalmente la Red con el estatuto legal de una "sociedad cooperativa de solidaridad", forma jurídica prevista en la legislación canadiense.

La nueva Red presta los mismos servicios que sus dos organizaciones precursoras (FQCT y RQCT), atendiendo a su misión de desarrollar una diversidad de servicios específicamente diseñados para las cooperativas de trabajo: formación y servicios de consultoría relacionados con la gestión colectiva por los trabajadores, el trabajo en red y la tutoría, la referencia sobre recursos especia-

lizados, la representación política, etc.

Uno de los servicios ofrecidos por la Red son las Cooperativas de Servicios Juveniles (CJS). Cada proyecto de CJS está integrado por entre 12 y 15 jóvenes, con edades que oscilan entre los 14 y los 17 años de edad, quienes crean cooperativas de trabajo durante los meses de verano. Con el apoyo de sus comunidades, enfrentan el reto de establecer sus cooperativas de trabajo para crear empleo en sus localidades, a la vez que prestan servicios diversos a sus propias comunidades.

Existen cerca de 300 cooperativas de trabajo en Quebec, las que operan en sectores tan diversos como: forestación, servicios de ambulancia, arte y la cultura, servicios de catering, tecnologías de la información y servicios de salud. ♦

Por más información en francés, consultar: [www.reseau.coop](http://www.reseau.coop)



## ASIA

**Movimiento por una ley para las cooperativas de trabajo en Japón***Por Yoshiko Yamada, JWCUC*

Aunque el concepto de cooperativa de trabajo es relativamente raro en Japón, los hechos indican que hoy ya las integran más de 30.000 personas.

Japón es uno de los pocos países desarrollados sin una legislación aplicable a las cooperativas de trabajo. Para obtener el reconocimiento jurídico de las cooperativas de trabajo, la Unión de Cooperativas de Trabajo de Japón (JWCUC) está trabajando muy fuertemente, con la colaboración de varias organizaciones y personas de todo el mundo, para alcanzar la aprobación de una ley de cooperativas de trabajo.

Así, por ejemplo, en noviembre de 2000 fue creado el Consejo Cívico por la Legislación de Cooperativas de Trabajo y, a partir de 2001, la JWCUC ha desarro-

llado un conjunto de foros ciudadanos sobre la ley, a lo largo de todo el país. Por otro lado, en febrero de 2008 fue creado un grupo parlamentario independiente, integrado por representantes de todos los partidos políticos, para promover la aprobación de la ley. Al mes de enero de 2009 este grupo ya contaba con 164 miembros. A nivel local, al 20 de enero de 2009, 411 de las 1.800 asambleas locales habían enviado a la Dieta (el Parlamento japonés) cartas recomendando la aprobación inmediata de la ley.

Tenemos muchas esperanzas de que la Dieta apruebe finalmente la ley durante este mismo año. JWCUC agradece muy especialmente todo el apoyo recibido en este movimiento por la construcción de nuestro marco jurídico. ♦

**China: la cooperativa de bordadoras “Cien Flores” en el pueblo de Magao en la región autónoma de Ningxia***Por Gung Ho- ICCIC*

La cooperativa “Cien Flores” fue constituida en octubre de 2007 y hoy cuenta con 109 socias, todas ellas mujeres. Siguiendo los principios cooperativos, trabajan conjuntamente para producir bordados artesanales, aumentando así sus capacidades para estudiar, organizarse e ingresar en el mercado. A partir de su cooperación han creado una marca propia para sus bordados con las características de identidad del Noreste de China.

La conformación de la cooperativa ha incrementado sus ingresos, mejorado sus condiciones de vida y contribuido al desarrollo local de su comunidad. A largo plazo la cooperativa se propone canalizar los conocimientos y destrezas de las mujeres para desarrollar las técnicas locales de bordado artesanal. Al mismo tiempo, procura ayudarlas a ingresar al mercado doméstico e internacional, aumentar sus ingresos, obtener el reconocimiento personal por su trabajo, aumentar sus capacidades generales, introducir las en una visión del mundo basada en su autonomía y en la confianza en sus propias fuerzas, reforzar su auto-estima y su responsabilidad social y crear nuevas formas de desarrollo rural. ♦





## Wu Cuiyu y sus “Cooperativas de Hermanas”

Por Gung Ho- ICCIC

Wu Cuiyu lidera el Instituto de Formación Experimental por Correspondencia de la Mujer, una escuela orientada por las ideas del conocido pedagogo chino Tao Xinghai, especialmente dirigida a las mujeres pobres. Durante los 14 años transcurridos desde su fundación, en junio de 1994, la escuela ha brindado formación técnica totalmente gratuita en más de 20 especialidades a alrededor de 20.000 mujeres pobres de las provincias de Jiangxi y Shaanxi y de la región autónoma de Mongolia Interior. También ha contribuido a la conformación de 15 cooperativas entre las mujeres aprendices de Shanghai, las que se han convertido en un camino para el desarrollo de pequeñas industrias hogareñas y, por lo tanto, en una solución para los problemas de empleo e ingresos de muchas trabajadoras despedidas y mujeres rurales pobres.



Wu Cuiyu



Desde el año 2000, el instituto ha apoyado a trabajadoras despedidas del área urbana de Shanghai, a viudas de trabajadores inmigrantes de las provincias del interior de China y a ex-campesinas de los suburbios de Shanghai que dejaron la agricultura, para encontrar caminos de reinserción laboral a través de las artesanías “hechas en casa”.

Con este propósito, el instituto ha dedicado mucho tiempo y recursos a organizar actividades de formación en diferentes disciplinas artesanales, basándose en los principios cooperativos de Gung Ho: “trabajar duro, trabajar juntos, cooperar con solidaridad, alcanzar juntos la prosperidad”.

De este modo, ha contribuido a crear una cooperativa tras otra, haciendo posible que muchas mujeres desarrollen plenamente sus talentos, incrementen sus ingresos y disfruten de una realidad en la que “cada persona es un maestro, cada uno es un jefe”. ♦

## Una mano que levanta a las mujeres oprimidas de la India

Extractos de un artículo de Somini Sengupta, publicado el 6 de marzo de 2009 en el “International Herald Tribune”

**Ahmedabad, India.** Treinta y cinco años atrás, en esta otrora próspera ciudad textil, Ela Bhatt luchaba por mejores salarios para las mujeres que transportaban rollos de tela sobre sus cabezas. Tiempo después, creaba el primer banco de mujeres de la India.

Desde entonces, su Asociación de Mujeres Cuentapropistas, SEWA, ha ofrecido: cuentas de retiro y seguros de salud a mujeres que nunca antes accedieron a los servicios de seguridad social, créditos para capital de trabajo a empresarias que abrían sus salones de belleza en los barrios pobres, ayuda a artesanas para comercializar sus productos en las grandes tiendas de las nuevas zonas urbanas y capacitación a sus socias para convertirse en empleadas de estaciones de gasolina (un empleo osado para mujeres originarias de las castas más bajas).

Pequeña, de voz dulce y habitualmente ataviada con un sari de algodón hilado a mano, como los de las abuelas, Bhatt, de 76 años, es una ghandiana pragmática de la nueva India.



Ela Bhatt

(continúa)

Es crítica de algunos aspectos del proceso de reformas de mercado adoptado por la India. Pero también quiere ver a los trabajadores más pobres de la India inmersos en el juego de una economía nacional ampliada y aceleradamente globalizada. Ha construido un imperio formidable de empresas administradas por mujeres -100, según la última cuenta-, unas dedicadas a prestar servicios de guardería a madres trabajadoras, otras a vender semillas de sésamo a empresas procesadoras de alimentos, pero todas inspiradas por el ideal de auto-suficiencia de Gandhi y, al mismo tiempo, atendiendo las ambiciones modestas.

Hojalateras o productoras de pickles, bordadoras o vendedoras de cebollas, las socias de Sewa en general trabajan dentro del sector informal. No cobran sus salarios con cheques, ni tienen licencias por enfermedad o vacaciones. (...) Sin Sewa, ellas se verían en aprietos para acceder a servicios de salud o al crédito.

Con 500.000 socias sólo en el occidental estado de Gujarat, el imperio Sewa incluye también dos empresas con fines de lucro, que comercializan en una cadena de lujosas tiendas por departamentos las prendas bordadas y de punto elaboradas por las mujeres. Más de 100.000 mujeres están registradas en sus planes de salud y de seguros de vida. Su banco cuenta con más de 350.000 depositantes y una elevadísima tasa de recuperación de los créditos que llega al 97%. Los préstamos oscilan entre los 100 y los 1.100 dólares, con una exigente tasa de interés de un 15%. "No tenemos problemas de liquidez" remarca satisfecha su gerenta Jayshree Vyas. "Las mujeres ahorran".



En una mañana cualquiera, Behrampura es un bullicio de trabajo y actividad febril. Los hombres desarmar viejos aparatos de televisión y rellenan nuevos sofás. Una mujer empuja un carro de mano repleto de maletines usados. Otra arrea una media docena de burros cargados de escombros de la construcción.

(...) El enfoque gandhiano de Bhatt queda evidenciado en su modo de vida. Su vivienda de una sola planta y dos habitaciones, es pequeña y austera. La única señal de extravagancia es una hamaca blanca que cuelga en el medio de la sala de estar. Usa su cama como silla de escritorio. Su nieto ha pintado una imagen pastoral del Niño en la pared del dormitorio. Ella es conocida por no tener lujos.

***“Libertad, dijo una mujer es mirar a los ojos a un policía”***

"Sobre todo se debe enfatizar su sencillez", dijo Anil Gupta, un profesor del Instituto de Administración de la India, que ha dado seguimiento al trabajo de Sewa por más de una década, con visiones críticas en más de una oportunidad. "En su vida personal no hay lugar para el más mínimo rastro de hipocresía".

No hace mucho, Bhatt preguntó a las socias de Sewa sobre lo que significaba la libertad para ellas. Algunas contestaron que era la posibilidad de salir de su casa. Otras dijeron que era tener una puerta en el baño. Algunas dijeron que era contar con su propio dinero, con un teléfono móvil o con "ropa fresca todos los días".

Entonces Bhatt escogió su respuesta favorita. Libertad, dijo una mujer, es "mirar a los ojos a un policía".

Artículo original: [http://www.nytimes.com/2009/03/07/world/asia/07bhatt.html?\\_r=1&scp=3&sq=SEWA&st=cse](http://www.nytimes.com/2009/03/07/world/asia/07bhatt.html?_r=1&scp=3&sq=SEWA&st=cse)

**Para hacernos llegar sus comentarios, sugerencias y críticas sobre "Trabajar Juntos" escribanos por favor a [cicopa@cicopa.coop](mailto:cicopa@cicopa.coop)**